

# Verwaltungs- und Verordnungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

## MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

### Beschluß,

in Betreff der Hundetaxe.

(Allgem. Nachw. N° 691. — 1840. — 3te Abtheilung.)

Die Regierungs-Commission des  
Großherzogthums;

Nach Einsicht

1. Des Königlich Großherzoglichen Beschlusses vom 11. Juni 1839, Litt. A., in Betreff der Erhebung der directen und indirecten Steuern für das Jahr 1839;

2. Des Beschlusses vom 28. Dezember 1839, Nr. 6, wodurch vorerwähnter Beschluß für das Jahr 1840 bestätigt wird:

Beschließt:

1. In allen Städten und Gemeinden des Großherzogthums, mit Ausnahme der Stadt Luxemburg, wird die Hundetaxe, nach den bestehenden belgischen Verordnungen, zum Nutzen der Königlich Großherzoglichen Staatskasse erhoben werden.

2. Bis zum 15. des nächsten Monats haben die Kommunal-Verwaltungen die Aufstellung der Verzeichnisse der vorhandenen Hunde, wie gewöhnlich, zu besorgen.

### ARRÊTÉ

*Concernant la taxe sur les chiens.*

(Indicateur-général n° 691. — 1840. — 3° Division.)

La Commission de gouvernement du Grand-Duché,

Vu 1° l'arrêté Royal Grand-Ducal, du 11 juin 1839, litt. A. concernant la perception des contributions directes et indirectes pour l'année 1839;

2° L'arrêté du 28 décembre 1839, n° 6, maintenant la disposition précitée pour l'année 1840;

ARRÊTE:

1° Dans toutes les villes et communes, Luxembourg exceptée, la taxe sur les chiens sera perçue au profit de la caisse du Grand-Duché, d'après les réglemens belges existants.

2° Jusqu'au 15 du mois prochain, les administrations communales auront à dresser, comme à l'ordinaire, le relevé des chiens existant dans leur commune.

( 46 )

3. Gleich nach Aufstellung dieser Verzeichnisse haben die Bürgermeister und Schöffen die Erhebungsrollen der Taxe zu fertigen, mit Zuziehung des Steuer-Einnehmers; selbige sollen am 23. Februar und am 1. März öffentlich bekannt gemacht werden, und vom 23ten Februar bis zum 3. März angeschlagen bleiben. Die Erfüllung dieser Förmlichkeit soll durch die Lokal-Behörde am Ende der Rolle bescheinigt werden.

4. Am 8ten März wird der Communal-Rath (H) versammelt, um über etwaige Reklamationen zu entscheiden und die Rolle abzuschließen. Bei der unter 3 erwarteten Bekanntmachung wird den Einwohnern der Gemeinde der Tag dieser Versammlung angekündigt.

5. Die Rollen werden uns zur Genehmigung vorgelegt.

6. Dieser Beschluß soll in das Verwaltungs-Blatt des Großherzogthums eingerückt und in allen Gemeinden des Großherzogthums bekannt gemacht werden.

Luxemburg, den 3ten Februar 1840.

Die Regierungs-Commission,  
Hassenpflug, Präsident.  
Durch die Commission,  
Gelle, General-Sekretär.

3° Immédiatement après la formation de ce relevé les Bourgmestres et Échevins dresseront, conjointement avec le Receveur des contributions, les rôles de perception des taxes, lesquels seront publiés le 23 février et le 1<sup>er</sup> mars, et devront rester affichés depuis le 23 février jusqu'au 3 mars. L'accomplissement de cette formalité sera constaté à la fin des rôles par les autorités locales.

4° Le 8 mars, le conseil communal se réunira pour décider sur les réclamations qui auront pu lui être adressées, et pour arrêter le rôle. Lors de la publication mentionnée au n° 3, le jour de cette réunion sera annoncé aux habitans de la commune.

5° Les rôles seront soumis à notre approbation.

6° Le présent arrêté sera inséré au Memorial législatif et administratif et publié dans toutes les communes du Grand-Duché.

Luxembourg, le 3 février 1840.

La Commission de gouvernement,  
HASSEPFLUG, Président.  
Par la Commission de gouvernement,  
GELLÉ, Secrétaire-général.

( 47 )

Marktpreise der Stadt Luxemburg.

Verzeichniß der Lebensmittel. =	Maasse und Gewichte. =	Mittel-Preis der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von	
		PRIX MOYENS des denrées vendues sur les marchés de	
NATURE DES DENRÉES.	POIDS ET MESURES.	Luxemburg.	
		Dezember 1889.	
		Erste Hälfte.	Zweite Hälfte.
		fl. cts.	fl. cts.
Weizen. Froment . . . . .	Rasiere. Rasiere.		8 99 $\frac{1}{2}$
Mengkorn. Météil . . . . .	Idem . . . . .		7 71 $\frac{1}{2}$
Korn. Seigle . . . . .	Idem . . . . .		6 96 $\frac{1}{2}$
Gerste . . . . .	Idem . . . . .		
Orge . . . . .	Idem . . . . .		
Haber . . . . .	Idem . . . . .		2 14
Avoine. . . . .	Idem . . . . .		
Weisse Erbsen. Pois blancs. . . . .	Idem . . . . .		
Weizenmehl. Farine de Froment . . . . .	Idem . . . . .		
Kornmehl. . . . .	Idem . . . . .		
Farine de seigle. . . . .	Idem . . . . .		
Früh-Erdäpfel. Pommes de terre d'été . . . . .	Idem . . . . .		
Spät-Erdäpfel. Pommes de terre d'hiver. . . . .	Idem. . . . .		
Butter. . . . .	Niederländ. Pfund. Livre des Pays-Bas.		90 $\frac{1}{2}$
Heu. . . . .	Die 100 Pfund. . . . .	3	27 $\frac{1}{2}$
Foin. . . . .	Les 100 livres . . . . .		
Stroh . . . . .	Idem . . . . .	2	40
Paille . . . . .	Idem . . . . .		
Buchenholz Bois de hêtre . . . . .	Korde. Corde. . . . .	4	17
Eichenholz. Bois de chêne . . . . .	Idem . . . . .		

Luxemburg. — Gedruckt bei J. Samart.